

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.2 vom 8. September 1993 T 804/92 - 3.5.2* (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. E. Persson
Mitglieder: W. J. L. Wheeler
A. G. Hagenbucher

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
Thermo Produkter B. S. AB

Einsprechender/Beschwerdegegner:
WAECO - Wähning & Co. GmbH

Stichwort: energiesparende
Gefriereinrichtung/THERMO PRODUKTER

Artikel: 117(1) g) EPÜ

Schlagwort: "schriftliche Erklärungen unter Eid- Inhalt darf nicht vom EPA vorgegeben werden"

Leitsatz

Es ist zwar zulässig und auch wünschenswert, daß das EPA in den vor ihm stattfindenden Verfahren auf Unstimmigkeiten zwischen dem Vorbringen der Beteiligten und den zu dessen Stützung dienenden Schriftstücken hinweist, doch sollte dies möglichst neutral und objektiv geschehen. Es ist eindeutig nicht angebracht, daß die Einspruchsabteilung oder eine andere Instanz die Einreichung von Erklärungen unter Eid verlangt, deren Inhalt von ihr vorgegeben wird. Dies birgt die Gefahr der Zeugenbeeinflussung in sich und könnte ernstliche Zweifel an der Beweiskraft derartiger Erklärungen wecken. Ein solches Vorgehen ist deshalb zu vermeiden (s. Nr. 5 der Entscheidungsgründe).

Entscheidungsgründe

5. Die Kammer bezweifelt nicht, daß die Einspruchsabteilung und alle übrigen Beteiligten im vorliegenden Fall in gutem Glauben gehandelt haben, hält es jedoch für angebracht, abschließend folgende allgemeine Bemerkungen zum Verfahren vor der Einspruchsabteilung zu machen.

5.1 Die Kammer hat festgestellt, daß die Erklärungen D1.2 und D2.2 auf den Bescheid der Einspruchsabteilung vom 14. November 1991 hin eingereicht wurden, in dem unter

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA in München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

Decision of Technical Board of Appeal 3.5.2 dated 8 September 1993 T 804/92 - 3.5.2* (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: R. E. Persson
Members: W. J. L. Wheeler
A. G. Hagenbucher

Patent proprietor/Appellant: Thermo Produkter B.S. AB

Opponent/Respondent: WAECO-Wähning & Co. GmbH

Headword: Energy-saving refrigeration apparatus/THERMO PRODUKTER

Article: 117(1)(g) EPC

Keyword: "Sworn statements in writing, contents should not be suggested by the EPO"

Headnote

While it is permissible, and even desirable, in proceedings before the EPO for the EPO to draw attention to any discrepancies between the arguments presented and the documents which are supposed to support those arguments, this should always be done in an as neutral and objective way as possible. It is definitely not proper to request the filing of statements under oath having a content suggested by the Opposition Division or any other instance. This involves the risk of leading witnesses and could seriously undermine the probative value of such statements. Such practice should therefore be avoided (point 5 of the Reasons for the decision).

Reasons for the Decision

5. Finally, the Board, without questioning that the Opposition Division and everybody else concerned acted in good faith in this particular case, considers it appropriate to make the following general remarks about the proceedings before the Opposition Division.

5.1 The Board has noticed that the statements D1.2 and D2.2 were filed in response to the communication from the Opposition Division dated 14 November 1991, in which was

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

Décision de la Chambre de recours technique 3.5.2, en date du 8 septembre 1993 T 804/92 - 3.5.2* (Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : R. E. Persson
Membres : W. J. L. Wheeler
A. G. Hagenbucher

Titulaire du brevet/requérant: Thermo Produkter B.S. AB

Opposant/intimé: WAECO-Wähning & Co. GmbH

Référence : Appareil de réfrigération à économie d'énergie/THERMO PRODUKTER

Article : 117(1) g) CBE

Mot-clé: "Déclarations écrites faites sous la foi du serment, leur contenu ne doit pas avoir été suggéré par l'OEB"

Sommaire

S'il est bien entendu permis, et même souhaitable, dans le cadre d'une procédure devant l'OEB, que ce dernier attire l'attention sur les divergences qui peuvent exister entre les arguments invoqués et les documents censés étayer ces arguments, il devrait toujours le faire de façon aussi neutre et objective que possible. Il ne convient pas d'exiger la production de déclarations sous la foi du serment dont le contenu a été suggéré par la division d'opposition ou par une autre instance, car les témoins risqueraient d'être influencés, ce qui pourrait sérieusement amoindrir la force probante de ces déclarations. De telles pratiques sont donc à proscrire (point 5 des motifs de la décision).

Motifs de la décision

5. Enfin, la Chambre, sans contester que la division d'opposition et toutes les parties concernées avaient agi de bonne foi en l'espèce, juge bon de faire les remarques générales suivantes au sujet de la procédure devant la division d'opposition :

5.1 La Chambre a constaté que les déclarations D1.2 et D2.2 ont été produites en réponse à la notification de la division d'opposition datée du 14 novembre 1992, dans laquelle il

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

<p>anderem folgendes stand:</p> <p>"Der Einsprechende sollte ... eine Erklärung vorlegen, in der Herr K..., unter Eid bestätigt, daß</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Öffentlichkeit nicht die Standardausführung von LT 40 IPE, sondern eine abgewandelte Ausführung verkauft und zugänglich gemacht worden ist, - die abgewandelte Ausführung wie ein normaler Kühlschrank auch mit einer Batteriespannung von weniger als 12,2 Volt betrieben werden kann, - es üblich ist, daß die Benutzer der abgewandelten Ausführung keine schriftliche Bedienungsanleitung erhalten, sondern sich mit einer mündlichen Erläuterung zufrieden geben. 	<p>stated inter alia that:</p> <p>"The opponent should ... present a statement under oath by Mr. K... that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - contrary to the standard version of LT 40 IPE a modified version has been sold and made available to the public - said modified version could also be operated below a battery voltage of 12,2 Volts like a normal refrigerator - that it was common practice that the users of the modified versions received no written manual and were satisfied with only an oral explanation. 	<p>était notamment déclaré que :</p> <p>"L'opposant doit ... produire une déclaration sous la foi du serment faite par M. K..., attestant que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - une version modifiée avait été vendue et rendue accessible au public, au lieu de la version standard du LT 40 IPE. - ladite version modifiée pouvait aussi fonctionner au-dessous d'une tension de 12,2 volts comme un réfrigérateur normal. - il était tout à fait courant que les utilisateurs des versions modifiées ne reçoivent pas de manuel écrit et se contentent d'une simple explication orale.
<p>Der Einsprechende sollte ferner eine Erklärung einreichen, in der Herr W. ... unter Eid bestätigt, daß</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle Handbücher zum alten Modell Coolmatic DCU/S vernichtet worden sind, - beim alten und beim neuen Modell FA-30 des Coolmatic derselbe mechanisch arbeitende Thermostat verwendet worden ist, - der alte Coolmatic DCU/S entsprechend dem Temperaturdiagramm auf Seite 4 des am 9.2.90 eingereichten Schreibens arbeitet." 	<p>The opponent should also provide a statement under oath by Mr. W.... that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - all manuals of the old Coolmatic DCU/S have been destroyed - said old and new FA-30 Coolmatic use the same mechanical thermostat - said old Coolmatic DCU/S operated according to the temperature diagram on page 4 of the letter filed 09.02.90." 	<p>L'opposant doit lui aussi fournir une déclaration sous la foi du serment faite par M. W..., attestant que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tous les manuels sur l'ancien Coolmatic DCU/S ont été détruits - lesdits ancien et nouveau Coolmatic FA-30 utilisent le même thermostat mécanique. - ledit ancien Coolmatic DCU/S fonctionnait selon la courbe de températures figurant à la page 4 de la lettre reçue le 09.02.1990."
<p>5.2 Es ist zwar zulässig und auch wünschenswert, daß das EPA in den vor ihm stattfindenden Verfahren auf Unstimmigkeiten zwischen dem Vorbringen der Beteiligten und den zu dessen Stützung dienenden Schriftstücken hinweist, doch sollte dies möglichst neutral und objektiv geschehen. Es ist eindeutig nicht angebracht, daß die Einspruchsabteilung oder eine andere Instanz die Einreichung von Erklärungen unter Eid verlangt, deren Inhalt von ihr vorgegeben wird, wie aus Nr. 5.1 ersichtlich ist. Dies birgt die Gefahr der Zeugenbeeinflussung in sich und könnte ernstliche Zweifel an der Beweiskraft derartiger Erklärungen wecken. Eine solche Vorgehensweise ist deshalb zu vermeiden.</p>	<p>5.2 While it is of course permissible, and even desirable, in proceedings before the EPO for the EPO to draw attention to any discrepancies between the arguments presented and the documents which are supposed to support those arguments, this should always be done in an as neutral and objective way as possible. It is definitely not proper to request the filing of statements under oath having a content suggested by the Opposition Division or any other instance, as illustrated in paragraph 5.1 above. This involves the risk of leading witnesses and could seriously undermine the probative value of such statements. Such practice should therefore be avoided.</p>	<p>5.2 S'il est bien entendu permis, et même souhaitable, dans le cadre d'une procédure devant l'OEB, que ce dernier attire l'attention sur les divergences qui peuvent exister entre les arguments invoqués et les documents censés étayer ces arguments, il devrait toujours le faire de façon aussi neutre et objective que possible. Il ne convient pas d'exiger la production de déclarations sous la foi du serment dont le contenu a été suggéré par la division d'opposition ou par une autre instance, comme il ressort de l'alinéa 5.1 ci-dessus, car les témoins risqueraient d'être influencés, ce qui pourrait sérieusement amoindrir la force probante de ces déclarations. De telles pratiques sont donc à proscrire.</p>